

Noticias Hanno 1 de Junio 2021



Flores Ajisai en Metsä Village

¡Prevenimos la hipertermia (el golpe de calor, Nechuu-shou)! (熱中症予防)

Cumpliendo el "Nuevo estilo de vida (distancia social, máscara, lavar mano y evitar lo denso y cerrado)" tratemos de prevenir el golpe de calor (nechuushou).

Quitemos la máscara según las circunstancias.

Cuando usa una máscara evite ejercicio o trabajo duro, y si puede mantener una distancia suficiente (2 metros o más) al aire libre, quítese la máscara.

Evita el calor

Use ropa fresca, sombrillas y sombreros. Tenga cuidado especialmente en los días repentinos de calor, como el final de la temporada de lluvias (tsuyu). Si no se siente bien, muévase a un lugar fresco y descanse.

Ventilemos cada cierto tiempo las habitaciones

Incluso mientras usando el aire acondicionado, abra las ventanas y puertas en dos lugares para ventilar.

Use un ventilador o extractor e intente ventilar con frecuencia.

Tomen agua con frecuencia incluso si no tienes sed

Hidratémonos con 1,2 litros diarios. Tome un vaso cada hora e intenta rehidratarte antes y después del baño y después de despertarse. Después de sudar mucho, tome un poco de sal también.

Chequeemos la condición física diariamente

Confirmando la condición de salud tomando la temperatura corporal, y si no se siente bien no haga difícil y descanse en un ambiente fresco en casa. Desde la época que comienza el calor haga ejercicio adecuado diariamente para acostumbrarse al calor.

Las personas mayores, los niños y las personas con discapacidades son propensos a sufrir por el calor, así que tenga cuidado.

Si no conoce la institución médica cercana, llame al Centro de información médica de emergencia de Saitama (048-824-4199) que funciona 365 días, 24 horas al día. Lo guiará a las instituciones médicas donde puede recibir exámenes médicos.

Aviso sobre la vacunación contra el coronavirus (コロナウイルスワクチン接種のお知らせ)

Nuevo Centro de Llamadas: 978-5167 (días laborables 8: 30-17: 15)

Ha comenzado la vacunación para las personas mayores de 65 años o más. Para la vacunación consulte el aviso adjunto en el boleto y reserve la fecha y el lugar.

Hemos enviado el boleto para la persona mayor de 65 años o más. Está programado enviar para la persona menores de 64 años alrededor de julio. Costo de la vacunación es gratuito.

Flujo desde la reserva hasta la vacunación

1) Recibirá un boleto de vacunación y boleto de pregunta previa

Cuando recibe el boleto verifique los contenidos (boleto, boleto de pregunta previa, aviso). Guarde el boleto y el formato de pregunta previa, se requieren para el día de la vacunación. El boleto es una pegatina, lleve al lugar sin pelarlo. Complete el formulario de pregunta previa antes del día de ir a la vacunación.

2) Haga la reservación de la fecha y hora, y el lugar.

1. Decida el lugar entre la vacunación de grupo o individual.

2. Tenga el boleto de vacunación al lado. (Si no ha recibido el boleto, no puede hacer la reservación).

3. Reserve la fecha y hora, y el lugar por teléfono (call center) o la Web (Internet).

[Acerca de la segunda vacunación]

Como regla general, la segunda vacunación es aproximadamente 3 semanas después de la primera vacunación. Les informamos después de decidir las.

[Reservación telefónica] Centro de llamadas de vacunación (042-978-5167 (días laborables de 8: 30-17: 15))

* Puede ser las líneas muy ocupadas. Recomendamos que reserve por internet.

[Reservación por web (recepción 24 horas)] Busque "Hannoshi Corona Vactin" o mediante un código QR.

[Ayuda la reservación]

Apoyamos para reservar en la sección de Kenkouzukuri Shien-ka y cada Gyousei Center.

3) Recibir la vacunación

Reciba la vacunación en el lugar y horario reservado.

Cosas de llevar: Boleto (Sessyu ken), formato de pregunta previa llenado con anticipación (Yoshin hyou), tarjeta de seguro médico (Kenkou hokenshou), etc. Si tiene la libreta de medicina (Okusuri techou) también la lleve.

Use la ropa que pueda fácil de sacar el brazo para inyectar sin dificultad.

Lugar de vacunación

Lugar de vacunación grupal

Sougou fukusi center (Namiyanagi 371-13)	Se programa recorrido por zonas montañosas (* Para la persona que viven en cada distrito)
Lunes a viernes de 12:30 a 15:00	Minami Koma Fukushi Center, Naguri-chiku gyousei center, Haraichiba Fukushi Center, Agano chiku gyousei center, Higashi Agano chiku gyousei center.
*En Junio habrá sábado y domingo también	



Lugar de vacunación individual (en las instituciones médicas). Reserve por teléfono o Internet. * No haga consultas directamente a instituciones médicas individuales.

Ogawa iin (Namiyanagi 689-1)	Hanno Seikeigeka Byouin (Higashimachi 12-2)	Hanno Chuo byouin (Inaricho 12-7)
Sase byouin (Sakaecho 11-2)	Naguri shinryou-sho (Kaminaguri 208-6)	Mashiba iin (Midoricho 3-4)
Misugidai clinic (Misugidai 2-18-14)	Minami Kooma shinryousho (Shimotake nao 1091-1)	

Lugar de vacunación individual (Solamente para paciente familiar o pacientes hospitalizados). Comuníquese directamente con cada institución médica sobre la reservación.

Ishii geka ichouka iin	Saitama Hanno kaigo iryouin	Hosoda jibi inkouka iin	Hanno Clinic	Tsuchiya iin
Nagurien shinryousho	Hanno rounennbyou center	Musashinomori byouin	Hanno Seiwa byouin	
Minami Hanno byouin	Naika bichouka Sano iin	Hannoushi Higashi-Agano iryou kaigo center		

Ventana de consulta sobre la enfermedad del Corona Virus (コロナウイルスに関する相談窓口)

Vea el Koho de mayo.

Aviso sobre Sonrisa de Bebé (赤ちゃんスマイル) Kosodate shien-ka Ext. 155, 156

La municipalidad apoya a familia que tiene 0 años de bebé. Con el cupón puede comprar pañal desechable, pañal de tela, cubierta de pañal, toalla húmeda, leche en polvo y leche líquida. Es válido hasta el mes anterior de cumplir el bebé 1 año.

Campaña de devolución del 25% usando el PayPay (PayPayで25%バック) Hanno Shoukou Kaigisho (974-3111)

Regresan el 25% máximo de lo pagado con PayPay como bonus entre el 1 a 30 de Junio en las tiendas que participan en esta campaña, en Hanno. Límite máximo es 2000yenes por cada compra y 10,000yenes en el tiempo total de la campaña Sobre más detalles consulte a Hanno Shoukou Kaigisho.

A la persona que pertenece al Seguro Nacional de Salud (国民健康保険加入者の皆さんへ) Sección Hoken Nenkin-ka 973-2117

La notificación del pago de impuestos del Seguro Nacional de Salud se enviará a mediados de junio. Seguro Nacional de Salud es uno de los sistemas de seguro médico que le permite recibir atención médica sin ansiedad cuando está enfermo o lesionado. El impuesto del seguro es pagado por todos, se utiliza como fuente financiera, así que pague dentro de la fecha límite. Si tienen dificultades para pagar debido a circunstancias especiales como desastres o una disminución de los ingresos consulte con nosotros de repente pueden estar exentos.

Depende de la situación puede reducir o eximir al impuesto del Seguro Nacional de Salud, por ejemplo, si los ingresos de su hogar disminuyen debido al efecto de la nueva infección por coronavirus.

Cuando una persona asegurada del Seguro Nacional de Salud que trabaja en una compañía fue infectada o sospechada con coronavirus y no puede trabajar, de repente el sistema de subsidio por lesiones y enfermedades puede estar disponible.

Familia que recibe subsidio por hijos (児童手当現況届け提出について) Sección Kosodete Shien-ka Ext. 155, 156

La familia que recibe un subsidio por hijos debe presentar un "Informe del estado actual" en junio de cada año para continuar evaluando la elegibilidad. Le enviaremos por correo el formato de informe a principios de junio. Después de llenar los datos presente dentro de Junio.

Sobre el subsidio para el gasto médico (医療費助成のお知らせ) Hoken nennkin-ka Ext. (146, 147)

Gasto médico de persona Discapacitados físicos y mentales

Gasto médico del hogar monoparental

Gasto médico del niño (alumno de colegio secundario o menor)

Vea el Koho de versión japonés sobre el detalle.

Consulta de Emergencia por teléfono (Atiende 24 horas 365 días)

* Consulta de AI: Consulta forma de Chat. Puede conectar con smart phone.

* Cuando tiene problema de enfermedad o herida repentina. Atiende la enfermera para la llamada de consulta de emergencia de la prefectura Saitama.



# 7119	048-824-4199
--------	--------------

* Atiende la Enfermera para la llamada de consulta de emergencia 24 horas 365 días. (Enfermedad o herida etc.)

Niño	# 8000 o 048-833-7911
------	-----------------------

Hospitales y Clínicas de Emergencia) *Primero llame por teléfono antes de ir.

Hospital principal para Pediatria emergencia y casos de urgencia:	Saitama-Ikadaigaku-Byouin (Tel : 049-276-1199, 1465)	
	Dirección :Moroyama-machi MoroHongo 38	
Servicio de domingo o día feriado Direc. : Hannoshi Kokubo 291 (en Hanno Hidaka Bomberos Center) No hay servicio el fin o comienzo de año.	Medicina Interna,	Domingo o día feriado: Recepción 9:00 a 11:30, 13:30 a 15:30
	Pediatria	Tel : 042-971-0177
	Dentista	Domingo o día feriado: Recepción 9:00 a 11:3 Tel : 042-973-4114
Servicio de domingo día noche	Medicina Interna, Pediatria	Recepción 20:00 a 21:45 Tel : 042-971-0177
Hanno-Chuou Byouin (Medicina Interna, Pediatria, Cirugia, Ortopedia, Neurocirugia, Reuma,	Dirección :Inaricho12-7 (Tel: 042-972-6161, 042-972-6164)	

Dentista, Cirugía Bucal, Otorrinolaringología, Dermatología, Urología, Ginecología, Órgano Digestivo, Neurología, Circulatorio, Rehabilitación, Radiología)	(Vacunación para niño: 10:00 a 12:00)
Hanno-Seikeigeka Byouin (Ortopedia, Medicina Interna, Dermatología, Radiología, Reuma, Rehabilitación, Urología, Órgano Digestivo, Ginecología)	Dirección : Higashimachi12-2 (Tel: 042-975-7575)
Centro de Información Médicos en caso de Emergencia (Tel : 048-824-4199)	En los casos de no gravedad, donde no sea necesario llamar una ambulancia, y si no tiene médico encargado o no sabe en qué hospital atenderse, llamar y le presentaran el nombre de un hospital o clínica adecuada. No presentan odontología ni psiquiatría.
Guía sobre la atención Hospitalaria de Domingo o horario Nocturno (Tel : 04-2922-9292)	Atiende las 24 horas. No acepta consulta médica.

INFORMACIÓN y CONSULTA DE LA SECCIÓN de APOYO sobre SALUD (Kenkou zukuri sien ka) en HOKEN -CENTAR (Centro de salud pública) Tel: 974-3488, HOKEN -CENTAR Naguri Bunshitsu Tel: 979-1100

Consulta sobre bebé de 2 meses: (2ヶ月児相談)	5 Julio (Lun.) Para el bebé que nació en Abril de este año. Avisamos individualmente el horario. Hoken Center. Medición de talla y peso, consulta sobre la crianza del bebé. Llevar Bosi - techo
Chequeo de Salud del bebé (乳児健診)	6 Julio (Mar.) Para el bebé que nació en Febrero de este año. Hoken Center. Llevar Bosi -techo. Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario.
Chequeo de Salud de Niño de 1 año y 6 meses (1歳6ヶ月児健診)	20 Julio (Mar.) Para el niño que nació en Diciembre de 2019. Hoken Center. Llevar Bosi -techo, cepillo dental. Hay chequeo dental, limpiarle los dientes antes de ir. Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario.
Chequeo de Salud: Niño de 3 años (3歳児健診)	27 Julio (Mar.) Para el niño que nació en Marzo de 2018. Hoken Center. Llevar Bosi -techo, cepillo dental. Hay chequeo dental limpiar dientes antes de ir. Avisamos a la familia que corresponde individualmente el horario.
Consulta de salud (健康相談) Para la persona que vive en la Ciudad de Hanno.	16 Junio (Mie.) 9:30~11:00 en Hoken Center. Consulta de salud para mejorar las enfermedades relacionadas con el estilo de vida. Examen de presión arterial, medida de grasa del cuerpo y osteoporosis etc.
Consulta dietética (栄養相談) (Necesita cita con Kenkouzukuri Shienka 974-3488) Casi 50 minutos de consulta.	8 (Mar.), 16 (Mie.), 24 (Jue.), 30 (Mie.) de Junio 9:00~16:00 en Hoken Center. Consulta dietética para los problemas de presión arterial alta, glicemia alta, gota, osteoporosis, enfermedad de riñón y personas que necesitan régimen alimenticio.
Shugai Soudan (酒害相談) Consulta sobre alcoholismo	18 Junio (Vie.) 14:00~ 16:00 en Hoken Center Persona que no puede dejar de beber o tiene alguien cerca de usted con problema de esta enfermedad. Inscriba en la sección de Kenkouzukuri Shien-ka (974-3488).
Consulta sobre Salud Mental (こころの健康相談) Necesita cita a Kenkouzukuri Shien-ka 974-3488	30 de Julio (Vie.) Desde las 13:15 en Hoken Center Persona que tiene problema como no puede dormir bien, se siente deprimido, tiene preocupación seguida, se siente mal de salud sin razón, etc. o su familia.
Medición de talla y peso (身体計測会) Curso de como cocinar los alimentos para los bebés: (離乳食講習)	Hoken Center 10:00~11:00. Dividimos la persona preescolar según su domicilio. Llevar Bosi -techo 17 Junio (Jue.): Que viven en Seimei, Misugidai, Minami koma, Haraichiba, Naguri 1 Julio (Jue): Que viven en Hanno (incluye Akanedai), Kaji, Agano, Higashi Agano.

* Suspendemos algunas consultas por el problema del Corona virus. Sin embargo, se reciben consultas si se tiene una preocupación, lo esperamos en la sección de Kenko zukuri shien-ka (Tel: 974-3488)

Segunda reservación de Chequeo de Cáncer y otros (がん検診、その他) Kenkouzukuri Sien-ka 974-3488

Chequeo de cáncer en cada centro administrativo:

La reservación es de 9 de Junio (Mie.) hasta 10 días antes de chequeo. Cuando llega a plaza limitada termina la reservación.

Lugar	Fecha	Estómago	Pulmón	Intestino grueso	Mama
Hoken Center *	29 Junio (Mar.)	△	△	△	△
Hoken Center	4 Julio (Dom.)	○	○	○	×
Hoken Center (solo para mujer) *	17 Julio (Sab.)	×	○	○	×
Higashi Agano Gyousei Center *	2 Septiembre (Jue.)	△	○	○	○
HokenCenter Naguri Bunshitsu *	6 Septiembre (Lun.)	○	○	○	○
Haraichiba Fukushima Center	17 Septiembre (Vie.)	○	○	○	○
Agano Gyousei Center	29 Septiembre (Mie.)	○	○	○	—

○: hay espacio. △: falta poco espacio, ×:ya está lleno, —no hay

*: Hacen todos los chequeos por la mañana.

Chequeo de cáncer en la clínica u hospital y chequeo de salud:

Reservación: Hasta 24 de Diciembre. Si llega hasta plaza limitada se cierra la reservación.

Objeto: Cáncer de mama, útero, pulmón, intestino grueso, próstata, tuberculosos y virus de hepatitis.

Chequeo de salud para la persona entre 18 a 39 años de edad.



Doyo Hanno Latín Club y S.O.S

Sección Consejería y Desarrollo Humano



- **Seguimos NO AL CORONA VIRUS CUIDAR Y CUIDARSE. "SIEMPRE EN ALERTA**
No bajemos la guardia y protejámonos del contagio.

Hay que cuidarse por un ciclo de + - 50 días, desde la primera vacuna para considerarse inmunizado



La Consejería Psicológica y el Salón de Socialización de los 2dos. Sábados, este mes será el día 12 de Junio

SALAS VIRTUALES A TRAVÉS DEL ZOOM La Consejería es de 10:00 a 13:00 contactar citas al 090- 2216-7492 Socialización de 14.50 a 16.00 contactar 080-5086-4705. Se envía el link a los inscritos.

Es una Oportunidad para que los niños puedan comunicarse con otros niños de procedencia similar. Se aceptan desde los cinco años hasta el sexto año de primaria. La reunión clase juego se da por temas de estimulación y se distribuye media hora para compartir en japonés y media hora en castellano.

- **La Ventanilla de consulta en español de la Municipalidad** es el Cuarto lunes de 9:00~12:00 Este mes Lunes 28

Atiende Por reservación e-mail ✉, jiti2@city.hanno.lg.jp -Por teléfono ☎ 042-973-2626.(contestan en japonés pidan "Sodan supengo de yaritai desu")Todas las consultas son estrictamente confidenciales.

RECUERDE: Consultas, Junio (6月の相談) La consulta es gratuita es personal y confidencial.

Sobre economía de hogar Necesita la cita	9y 23 Junio (Mie.) 9:00~17:00. Chiiki Seikatsu Fukushi-ka, Tel 978-5602
Consulta para mujeres (女性相談) Necesita la cita	Lunes a Viernes 10:00~17:00: Sección de Chiiki Katsudou Shien-ka, Tel 978-5085 Sobre problema de hogar, entre hombre y mujer, DV, etc. Atienda concejera.
Sobre trabajo de la persona discapacitada (障害者就労相談)	Lunes a Viernes 10:00~18:00. Necesita la cita. Shougaisha Shuurou Shien Center, Tel 971-2020
Consulta laboral (労働相談) Necesita la cita	11, 25 Junio (Vie.) 10:00~12:00, 13:00~16:00. Sección de Sangyou Shinkou-ka, Tel 986-5083. Sobre problema de trabajo como desempleo, búsqueda de trabajo, trabajo para hijos, etc. Se puede consultar por teléfono también.

Hay "Un sitio para ti" por ZOOM. Es un espacio para escuchar tus inquietudes, preocupaciones y problemas. Un lugar para acompañarte. Tiene que solicitar un enlace al e-mail mascaminosparati@gmail.com

Apunte en su calendario Consultas para Julio (7月の相談) La consulta es gratuita es personal y confidencial.

Sobre economía de hogar (家計相談) Necesita la cita	14 y 28 Julio (Mie.) 9:00~17:00. Chiiki Seikatsu Fukushi-ka, Tel 978-5602 Sobre problema económico como disminución de entrada, deudas, etc.
Consulta para mujeres (女性相談) Necesita la cita	Lunes a Viernes 10:00~17:00: Sección de Chiiki Katsudou Shien-ka, Tel 978-5085 Sobre problema de hogar, entre hombre y mujer, DV, etc. Atienda concejera.
Sobre trabajo de la persona discapacitada (障害者就労相談)	Lunes a Viernes 10:00~18:00. Necesita la cita. Shougaisha Shuurou Shien Center, Tel 971-2020
Trabajo suplementario (内職相談)	Martes y jueves menos 22 y 29 de Julio, 10:00~12:00, 13:00~16:00. Presentación o consulta sobre trabajo suplementario. Sección de Sangyou Shinkou-ka, Tel 986-5083
Consulta laboral (労働相談) Necesita la cita	9 de Julio (Vie.) 10:00~12:00, 13:00~16:00. Sección de Sangyou Shinkou-ka, Tel 986-5083. Sobre problema de trabajo como desempleo, búsqueda de trabajo, trabajo para hijos, etc. Se puede consultar por teléfono también.
Cualquier consulta de ciudadano (市民よろず相談)	21 Julio (Mie.) 10:00~15:00. Sougou Fukushi Center, Tel 973-0022 Hay plaza limitada: Recibe desde las 8:30
Consulta de extranjeros (外国人相談)	Inglés: Primer y tercer jueves, 9:00~12:00. Español: Cuarto lunes, 9:00~12:00. Necesita reservación por e-mail ✉ jiti2@city.hanno.lg.jp Se puede consultar también por teléfono (☎ 042-973-2626).